



4Ah Battery PPAK 12 B3

GB IE NI

4Ah Battery

Translation of the original instructions

NL BE

Accu 4 Ah

Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing

FR BE

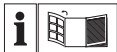
Batterie 4 Ah

Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

Akku 4 Ah

Originalbetriebsanleitung



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

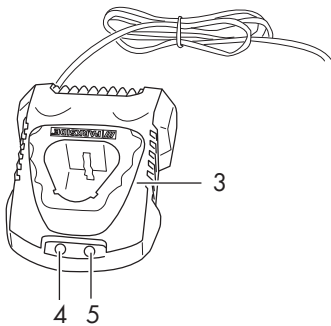
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Translation of the original instructions	Page	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	24
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	47
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	68

A

Content

Introduction	5	Used batteries	15
Intended purpose	5	Storage.....	16
General		Cleaning	16
description	6	Maintenance	16
Extent of the delivery	6	Disposal and	
Overview.....	6	protection of the	
Technical data	6	environment	16
Charging time	7	Replacement parts/	
Safety instructions	8	accessories.....	18
Symbols in the		Guarantee	19
manual	8	Repair Service... 	22
Symbols on the		Service-Center... 	23
battery.....	8	Importer	23
General Safety		UKCA declaration	
Directions.....	9	of conformity ...	89
Charging.....	12	Translation of	
Checking the battery		the original EC	
charge level	14	declaration of	
Charging the		conformity	90
battery.....	14		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product

only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The rechargeable battery is to be used in conjunction with a device from the Parkside X 12 V TEAM series. The rechargeable battery compatible with all devices in the Parkside X 12 V TEAM series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to

the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction Manual



The charger is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

A Overview

- 1 Rechargeable battery
- 2 Battery release button
- 3 Charger
- 4 Red LED
- 5 Green LED

Technical data

Rechargeable battery (Li-ion)... PAK 12 B3
 Number of cells 6
 Nominal voltage 12 V \equiv
 Capacity 4,0 Ah
 Energy 48 Wh

Temperature
max. 50 °C
 Charging
 process 4 - 40 °C
 Operation
 -20 - 50 °C
 Storage..... 0 - 45 °C

Charging time

We recommend charging this battery with the following chargers:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

		Charger		
Rechargeable battery	Charging time (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Safety instructions

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the battery



The rechargeable battery is part of the Parkside X 12 V TEAM series.



Read the operating instructions carefully.



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

General Safety Directions



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Producer

**UK
CA**

UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for the product.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for

a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
 - **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
 - **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact,**
- rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
 - **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
 - **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the**

temperature range stated in the operating instructions.

Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched**

off before inserting the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before**

charging.

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

i Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your Parkside X 12 V Team series tool and charger.


Charging




Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. There is a risk of injury caused by leaking electrolyte solution! In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralizer and seek medical attention.



The battery must only be charged up in dry areas. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger. There is a risk of personal injuries from an electric shock.

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any work.

 The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before using it for the first time.
 - Only use chargers from the Parkside X 12 V Team series to recharge the battery.
 - If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that
- the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
 - Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Charging the battery

i If warm, allow the battery to cool before charging.

i Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated. The battery indicator on the device displays the battery (1) charge level.

1. If necessary, remove the rechargeable battery (1) from the device.
2. Slide the battery (1) into the charging slot of the charger (3).
3. Plug the charger (3) into a socket.
4. Once charging is complete, discon-

nect the charger (3) from the mains supply.

- Remove the battery (1) from the charger (3).

Overview of the LED indicators on the charger (3):



Green LED (5) illuminated while the battery is not inserted:

Charger is ready.



Green LED (5) illuminated:

Battery is charged.



Red LED (4) illuminated:

Battery charging.

Red LED (4) flashes:

Error

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush.

Do not use water or metal objects.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household

waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Take the lithium-ion battery to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to

prevent a short circuit. Do not open up the battery.

- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can be
obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 23).

Battery

PAPK 12 B380001265

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase

of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee

period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The warranty is **only** valid for material or manufacturing de-

fects. **This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).**

The warranty elapses if the product was damaged or if it was used improperly or not serviced. **Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport.**

All instructions listed in the instruction manual have to be observed to ensure proper use of the product. Purposes for use and actions that the instruction manual advises against or cautions of must be avoided

by all means. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 385634_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what

constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the**

guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center Importer

GB

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 385634_2107

IE NI

Service Ireland

Service

Northern Ireland

Tel.: 1 890 930 034

(0,08 EUR/Min.,

peak)) (0,06 EUR/

Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 385634_2107

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd,
Lidl House,
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Sommaire

Introduction 25

Fins d'utilisation 25

Description

générale 26

Volume de la

livraison..... 26

Aperçu 26

Données

techniques 27

Temps de charge 27

Instructions de

sécurité 28

Symboles utilisés dans
le mode d'emploi .. 28

Symboles sur
l'accumulateur 28

Consignes de
sécurité générales . 29

Procédure de

charge 33

Retirer/utiliser l'accu 34

Contrôler l'état de
chargement de

l'accu 35

Recharger la

batterie..... 35

Batteries usées..... 37

Rangement 37

Nettoyage..... 38

Maintenance 38

Elimination et

protection de

l'environnement 38

Pièces de rechange

/ Accessoires..... 40

Garantie 41

Service

Réparations 45

Service-Center... 46

Importateur 46

Traduction de la

déclaration de

conformité CE

originale 91

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit.

Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et

de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 12 V TEAM. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et

constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Batterie
- Mode d'emploi



Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

A Aperçu

- 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 3 Chargeur
- 4 LED rouge
- 5 LED verte

Données techniques

Batterie (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Nombre de cellules 6

Tension

nominale..... 12 V

Capacité..... 4,0 Ah

Énergie..... 48 Wh

Température

.....max. 50 °C

Processus de

charge..... 4 - 40 °C

Fonctionnement

..... -20 - 50 °C

Stockage... 0 - 45 °C

Temps de charge

Nous vous recommandons de recharger cette batterie avec les chargeurs suivants :
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLГ 12 A1

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :
www.lidl.de/akku

		Chargeur		
Temps de charge (en min)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1
Batterie	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Instructions de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



La batterie fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM.



Lisez la notice d'utilisation!



Li-Ion



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!
En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité

fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs fournies à cet effet avec les outils électriques.**

L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur.**

Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une**

batterie à un feu ou à des températures trop élevées.

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.**

L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.


Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche,


peut entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et, consultez un médecin.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

 Respectez également les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme Parkside X 12 V Team.

Procédure de charge

 La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neu-

tralisant et consultez un médecin.



La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team pour charger la batterie.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre « Pièces de rechange »).
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Retirer/utiliser l'acco

i Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Vous risquez de vous blesser !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) au niveau de la batterie (1) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (1) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- L'état de charge de la batterie

est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

rouge-jaune-vert =>
Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune =>
Batterie chargée env. à moitié.

rouge =>
Batterie doit être chargée.

Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

i Rechargez la batterie (1) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée. L'indicateur de charge de la batterie sur l'appareil indique l'état de charge de la batterie (1).

1. Le cas échéant, retirez la batterie (1) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (1) dans le compartiment de charge du chargeur (3).
3. Branchez le chargeur (3) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (3) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie

(1) du chargeur (3).

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur (3) :



La LED verte (5) est allumée sans que la batterie soit insérée : Chargeur fonctionnel.



La LED verte (5) est allumée : La batterie est chargée.



La LED rouge (4) est allumée : La batterie est en charge.

La LED rouge (4) clignote : Défaut

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir «Élimination/Protection de l'envi-

ronnement»).

Rangement

- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.

- Restituez la batterie lithium-ions dans un point de collecte des déchets à recycler. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de
rechange et des accessoires à
l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 46).

Batterie

PAPK 12 B380001265

Garantie

Chère cliente, cher client,
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En ef-

fet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit

dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent

immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique **exclusivement** aux vices de matériaux ou de fabrication. **Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (p. ex. capacité de la batterie).**

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. **Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté.** Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement suivies. Les finalités et actions déconseillées dans le mode d'emploi ou contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu

uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel.

En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification

(IAN 385634_2107)

comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit

défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port

dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale.

Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis

estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

FR BE

Service-Center Importateur

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 385634_2107

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 385634_2107

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	48	Laadtoestand van de accu nakijken	57
Gebruiksdoel	48	Accu laden.....	58
Algemene beschrijving	49	Verbruikte accu's...	59
Omvang van de levering	49	Bewaring.....	59
Overzicht.....	49	Reiniging	60
Technische gegevens	50	Onderhoud	60
Laadtijd	50	Verwerking en milieubescherming	60
Veiligheids- voorschriften.....	51	Reserveonderde- len/accessoires .	62
Symbolen in de handleiding.....	51	Garantie	62
Symbolen op de accu.....	51	Reparatieservice	66
Algemene veiligheids- instructies.....	52	Service-Center ...	67
Laadproces	56	Importeur	67
		Vertaling van de originele CE- conformiteits- verklaring.....	92

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings-

en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De accu en moeten in combinatie met een toestel van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu is compatibel met alle apparaten van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Elke andere toepas-

sing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeelding van

de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing

i De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

A Overzicht

- 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Lader
- 4 Rode led
- 5 Groene led

Technische gegevens

Accu (lithium-ion)

..... **PAPK 12 B3**

Aantal cellen 6

Nominale spanning

..... 12 V \equiv

Capaciteit 4,0 Ah

Vermogen 48 Wh

Temperatuur

.....max. 50 °C

Laadproces .4 - 40 °C

Bedrijf ... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

Laadtijd

We bevelen u aan deze accu met volgende laders te laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

		Lader		
	Laadtijd (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Accu	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen in de handleiding



Gevaar-symbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de accu



De accu maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Li-Ion



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële vei-

ligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen

- en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
 - **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad**

de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**

Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie

moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische**

schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.

- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er

kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts.

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie Parkside X 12 V Team.

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden zijn volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 12 V Team behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is ver-

bruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside X 12 V Team, die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

- Neem in ieder geval de geldende veiligheidsvoorschriften, alsmede de voorschriften en aanwijzingen inzake milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door de betreffende LED-lamp, die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

rood-geel-groen =>

Accu volledig opgeladen

rood-geel =>

Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood =>

Accu moet worden opgeladen

Accu laden

i Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

i Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode led-lamp van de laadtoestandindicator brandt.

De indicator voor de laadtoestand op het apparaat signaleert de laadtoestand van de accu (1).

1. Neem indien nodig de accu (1) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (1)

in de laadschacht van de lader (3).

3. Sluit de lader (3) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (3) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (1) uit de lader (3).

Overzicht van de led-lampen op de lader (3):



Groene led (5) brandt zonder geplaatste accu: Lader klaar voor gebruik.



Groene led (5) brandt: Accu is geladen.



Rode led (4) brandt:

Accu laadt.

Rode led (4)

knippert: Fout

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingstijd ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origineel reserve accupack, dat u via de klantenserviceafdeling kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en

ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie "Reiniging en onderhoud").

Bewaring

- De opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Voordat u het apparaat voor een langere periode opbergt, moet u het verwijderen en volledig opladen.

- Kijk tijdens een langer durende opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Lever de lithium-ion batterij in bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires
verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces,
gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met
het "Service-Center" (zie pag. 67).

Accu

PAPK 12 B3 80001265

Garantie

Geachte cliënte, ge-
achte klant,
U ontvangt op dit ap-
paraat een garantie
van 3 jaar vanaf
datum van aankoop.
Ingeval van gebre-
ken aan dit product

heeft u tegenover
de verkoper van het
product wettelijke
rechten. Deze wette-
lijke rechten worden
door onze hierna
beschreven garantie
niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte ap-

paraat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt

ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt **alleen** voor materiaal-

of fabricagefouten. **Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).**

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is.

Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport.

Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling in geval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het

artikelnummer (IAN 385634_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop

(kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in

te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 385634_2107

BE

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 385634_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen service-adres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung.....	69	Akku entnehmen/ einsetzen	78
Bestimmungs- gemäÙe Verwen- dung.....	69	Ladezustand des Akkus prüfen	78
Allgemeine Be- schreibung	70	Akku aufladen	79
Lieferumfang	70	Verbrauchte Akkus	80
Übersicht	70	Lagerung	81
Technische Daten	71	Reinigung	81
Ladezeit	71	Wartung	81
Sicherheits- hinweise	72	Entsorgung/Um- weltschutz	81
Bildzeichen in der Anleitung	72	Garantie	83
Bildzeichen auf dem Akku	72	Reparatur- Service.....	87
Allgemeine Sicherheitshinweise	73	Importeur	87
Ladevorgang	77	Ersatzteile	88
		Service-Center ...	88
		Original-EG- Konformitäts- erklärung	93

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und

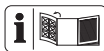
Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V TEAM zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V TEAMS. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside

X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Anzahl der Zellen . 6

Nenn-

spannung..... 12 V₌₌

Kapazität..... 4,0 Ah

Energie..... 48 Wh

Temperatur

.....max. 50 °C

Lade-

vorgang.... 4 - 40 °C

Betrieb... -20 - 50 °C

Lagerung... 0 - 45 °C

Ladezeit

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:

www.lidl.de/akku

		Ladegerät		
	Ladezeit (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akku	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Sicherheits- hinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
oder Sachschäden



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
schäden durch einen
elektrischen Schlag



Hinweiszeichen
mit Informatio-
nen zum bes-
seren Umgang
mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil
der Serie Parkside
X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Be-
triebsanleitung
aufmerksam durch.



Werfen Sie den Akku
nicht in den Haus-
müll, ins Feuer oder
ins Wasser.



Setzen Sie den
Akku nicht über
längere Zeit
starker Sonnenein-
strahlung aus und
legen Sie ihn nicht
auf Heizkörpern ab
(max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in**

die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.**

Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle**

Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartungen von Akkus sollten nur durch den Hersteller oder eine bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steck-**

dose heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.

Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 12 V Team gegeben sind.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.




Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-

Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün =>
Akku vollgeladen

rot-gelb =>
Akku ca. zur Hälfte
geladen

rot => Akku muss
geladen werden

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (1) auf,

wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet: Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V TEAM, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer

(Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten

Wiederverwertung
zugeführt werden.
Fragen Sie hierzu
Ihren lokalen Müll-
entsorger oder un-
ser Service-Center.

- Die Entsorgung
Ihrer defekten, ein-
gesendeten Geräte
führen wir kosten-
los durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf die-
sen Artikel 3 Jahre
Garantie ab Kauf-
datum.

Im Falle von Män-
geln dieses Produkts
stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des
Produkts gesetzliche
Rechte zu. Diese
gesetzlichen Rechte
werden durch unsere

im Folgenden darge-
stellte Garantie nicht
eingeschränkt.

Garantie- bedingungen

Die Garantiefrist
beginnt mit dem
Kaufdatum. Bitte
bewahren Sie den
Original-Kassenbon-
gut auf. Diese
Unterlage wird als
Nachweis für den
Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von
drei Jahren ab dem
Kaufdatum dieses
Produkts ein Mate-
rial- oder Fabrikati-
onsfehler auf, wird
das Produkt von
uns – nach unserer
Wahl – für Sie ko-
stenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garan-
tieleistung setzt vo-
raus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Even-

tuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt **ausschließlich** für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen

(z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. **Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport.** Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen

Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385634_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer

entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifü-

gung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine

ausreichend sichere
Transportverpackung.

Reparatur- Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per

Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 385634_2107

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385634_2107

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 385634_2107

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 88).

Akku

PAPK 12 B380001265



UKCA declaration of conformity

We hereby confirm that the Battery

design series: PAPP 12 B3

Serial number: 000001 - 670000

conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous
Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012**

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national standards
and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022

**UK
CA**

Christian Frank
Documentation
Representative

IE

NI

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Battery

design series: P APK 12 B3

Serial number: 000001 - 670000

conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national standards
and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies
the provisions of Directive 2011/65/EU of the European
Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting
the use of certain harmful substances in electrical and
electronic appliances.*

(FR)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

(BE)

Nous certifions par la présente que le Batterie
de construction: PAPH 12 B3

Numéro de série: 000001 - 670000

est conforme aux directives UE actuellement en
vigueur :

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmo-
nisées ainsi que les normes et décisions nationales
suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la
présente déclaration de conformité:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Accu

bouwsrie P APK 12 B3

Serienummer: 000001 - 670000

is overeenkomstig met de hierna volgende,
van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de
hierna volgende, in overeenstemming gebrachte nor-
men en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte
van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen
door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della
Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del
Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso
di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature
elettriche ed elettroniche.*

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku

Modell: PAPK 12 B3

Seriennummer: 000001 - 670000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

- * *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, GERMANY

Imported for GB market by: Lidl Great Britain Ltd,
Lidl House, 14 Kingston Road Surbiton, KT5 9NU

Last Information Update · Tilstand af information ·
Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen: 12/2021
Ident.-No.: 80001542122021-GB/IE/BE/NL



IAN 385634_2107

GB

IE

BE

NL